

## АННОТАЦИЯ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (НЕМЕЦКИЙ)»

По направлению подготовки 09.06.01 «Информатика и вычислительная техника», направленность (профиль) – «Математическое и программное обеспечение вычислительных машин, комплексов и компьютерных сетей» кадров высшей квалификации.

Квалификация выпускника: Исследователь. Преподаватель-исследователь

Форма обучения: очная.

#### Дисциплина «Иностранный язык (немецкий)»

##### 1. Цель освоения дисциплины

Основной целью освоения дисциплины является достижение аспирантами такого уровня владения иностранным языком, который позволит им адекватно переводить аутентичную научную литературу и вести свою научную и профессиональную деятельность в иноязычной среде.

##### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы аспиранта

Дисциплина «Иностранный язык (немецкий)» относится к обязательным дисциплинам базовой части учебного плана ОПОП по направлению подготовки кадров высшей квалификации (А.1.Б.2).

Для изучения данной учебной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, приобретённые аспирантами во время учёбы в вузе.

##### 3. Структура и содержание дисциплины

###### 3.1. Очная форма обучения:

**Общая трудоемкость дисциплины** составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.

**Количество аудиторных часов:** 84

*1 семестр:* практические занятия – 36 ч.

*2 семестр:* практические занятия – 48 ч.

**Самостоятельная работа:** 96 ч.

*1 семестр* – 30 ч.

*2 семестр* – 66 ч. (в т.ч. 36 ч. экзамен)

###### 3.2. Содержание учебной дисциплины

#### РАЗДЕЛ 1. ГРАММАТИКА НАУЧНОЙ РЕЧИ

##### Тема 1.1. Рамочная конструкция.

Отделяемые глагольные приставки. Составное глагольное сказуемое. Составное именное сказуемое.

##### Тема 1.2. Временные формы действительного залога.

Образование, употребление. Соотносительность временных форм.

##### Тема 1.3. Страдательный залог (пассив).

Временные формы страдательного залога:

образование, употребление. Пассив с модальными глаголами. Безличный пассив.

##### Тема 1.4. Конъюнктив.

Образование, функции. Временные формы конъюнктива. Конъюнктив в косвенной речи. Особые случаи употребления презенса конъюнктива.

##### Тема 1.5. Сложноподчинённое предложение.

Виды придаточных предложений.

##### Тема 1.6. Причастия. Распространённое определение. Обособленный

### **причастный оборот.**

Образование причастий. Функции причастий. Признаки причастных конструкций. Принципы перевода распространённого определения и обособленного причастного оборота.

## **РАЗДЕЛ 2. РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В БЫТОВОЙ И НАУЧНОЙ СФЕРЕ**

### **Тема 2.1. Расширение словарного запаса и автоматизация использования грамматических структур в устной речи.**

Составление профильных глоссариев. Систематизация грамматического материала, изученного в вузе.

### **Тема 2.2. Развитие умений в аудировании, чтении и письме.**

Аудирование аутентичной монологической и диалогической речи. Ознакомительное, просмотровое, изучающее чтение. Деловая переписка.

## **РАЗДЕЛ 3. АННОТИРОВАНИЕ И РЕФЕРИРОВАНИЕ НАУЧНЫХ ТЕКСТОВ**

### **Тема 3.1. Аннотирование научных текстов.**

Клише, характерные для аннотации. Примерный план аннотации.

### **Тема 3.2. Реферирование научных текстов.**

Клише, характерны для реферата. Примерный план реферата.

## **РАЗДЕЛ 4. ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА ПРОФИЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ ТЕКСТОВ**

### **Тема 4.1. Лексические трудности перевода.**

Перевод заголовков. Понятие смыслового объёма слова и перевод. Перевод клишированных выражений. Перевод заимствованных слов.

### **Тема 4.2. Грамматические трудности перевода.**

Использование инфинитива. Способы выражения модальности.

### **Тема 4.3. Стилистические трудности перевода.**

Понятие стиля. Особенности научно-публицистического и научного стиля.

## **РАЗДЕЛ 5. ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА ПРОФИЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ ТЕКСТОВ**

### **Тема 5.1. Развитие навыков использования лексических приемов перевода.**

### **Тема 5.2. Развитие навыков использования грамматических приемов перевода.**

### **Тема 5.3. Развитие навыков использования стилистических приемов перевода.**

**Изучение дисциплины заканчивается кандидатским экзаменом.**